

RÕHJAMAА LAPSED

Anna Haava

ДЕТИ СЕВЕРА

Анна Хаава

Перевод Юрия Шумакова

Eduard Oja
Эдуард Оя

Placido

1 *pp*

4 *mp*

7 *pp*

Meid saat - nud vai - kus-te he - lin ja
Здесь веч - ным сном дремлюте - ли, об

5-1
2-1
3 2
pp₂ 3

mf *mp* *p*

täh- te- sära vad ööd, ли - ты блеском луны,
 kuu здесь kumased lumitand metsad ja
 эдесь горе таим с колы - бе - ли, нам

10

f

vaik- sed kaugete teed... звезд напе- вы слышны...
 Me o- le- me põhjamaa lap - sed, Су - ро- во- го се- ве- ра де - ти,

13

ff

põhjamaa tae - va all, jään lu - - - me kar- gelt
 сердцем на ве - ки с ним! Мы лю - - - бим на - ше

15

dim. *mf* *p*

põu - e - me sü-da-me sü-ga-vam õnn!
He - бо и счастье и го-ре та-им!

dim. *mf* *p*

17

più sostenuto

mf *p* *pp*

19

Poco più mosso *p* *cresc. poco a poco*

Me sü - da - me sü - ga - vam va - lu ja
В гла - за не бро - са - ет - ся ра - дость и

Poco più mosso *pp* *cresc. poco a poco*

21

sü-da-me sü-ga-vam õnn, nad ai - nult
боль ни-ко-му не вид - на, ерод - ни ду

23

ai - ma - ta on, ja
 ше - ти ши - на. и

26 *allarg.*

va - - - - -
 го - - - - -

29 *fff pesante*

lu, me sü - da - me va lu,
 речь... и го - речь страда ний

32

nad ai - nult ai - ma - ta on,
 та - им мы в сердце сво - ем,

35 *mf*

p

ai - ma - ta on.
в сердце сво - ем!

rit.

38

dim.

Tempo I

pp

Meid saat - tud
Здесь веч - ным

Tempo I

pp

41

pp

vai - kus - te he - lin ja täh - te sä - ravad ööd,
сном дремлют е - ли, об - ли - ты блеском луны

43

mf *mp* *p*

куу здесь ку-ма-сед лу-ми-танд мет-сад ja
 здесь го-ре та-им ско-лы - бе - ли, нам

45 *mf* *mp* *p*

f

vaik-сед kaugele teed... Me o-le-me põhjamaa lap - sed,
 звезд напевы слышны. Су - ро-вого се-вера де - ти,

47 *f*

põhjamaa tae-va all, jääb i-ga-vest'üt - le-ma - ta me
 сердцем наве - ки с ним! Мы лю - бим на - ше не - бо, мы

49

mf *f*

sü-da-me önd-sam önn— ja sü-da-me sü-ga-vam va -
 счастье в душе та-им! И, в скорби своей о-ди-но -

51 *mf* *f* *ff*

mf *p*

lu, mis vai-kiv kui i - ga - vik on, mis
 ки, без - мол-вье мы с детства хра - ним, без -

53 *f* *mf* *p*

pp *morendo*

vai-kiv kui i - ga - vik on.
 мол-вье мы с детства хра - ним!

56 *pp* *morendo*